Eph

Chapter 1

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,
பவுல்,	அப்போஸ்தலன்	கிறிஸ்துவின்	இயேசுவின்	-மூலம்	சித்தத்தின்	தேவனுடைய,
G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	G2316

τοῖς	ἁγίοις	τοῖς	οὖσιν	ἐν	Ἐφέσῳ,	καὶ
-அந்த	பரிசுத்தவான்களுக்கு	-ஆகிய	இருக்கிற	-இல்	எபேசுவில்,	மற்றும்
G3588	G0040	G3588	G1510	G1722	G2181	G2532

πιστοῖς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
விசுவாசிகளுக்கு	-இல்	கிறிஸ்துவில்	இயேசுவில்.
G4103	G1722	G5547	G2424

> தேவனுடைய விருப்பத்தினாலே இயேசுகிறிஸ்துவினுடைய அப்போஸ்தலனாகிய பவுல், எபேசுவிலே கிறிஸ்து இயேசுவிற்குள் விசுவாசிகளாக இருக்கிற பரிசுத்தவான்களுக்கு எழுதுகிறதாவது:

2

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς
கிருபை	உங்களுக்கு	மற்றும்	சமாதானம்	-இலிருந்து	தேவனாகிய	பிதாவிடமிருந்து
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962

ἡμῶν	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
நம்முடைய	மற்றும்	ஆண்டவராகிய	இயேசு	கிறிஸ்துவிடமிருந்து.
G1473	G2532	G2962	G2424	G5547

> நம்முடைய பிதாவாகிய தேவனாலும், கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவினாலும், உங்களுக்குக் கிருபையும், சமாதானமும் உண்டாவதாக.

3

Εὐλογητὸς	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου
ஸ்தோத்திரிக்கப்பட்டவர்	-ஆகிய	தேவன்	மற்றும்	பிதா	-உடைய	ஆண்டவராகிய
G2128	G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962

ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ	εὐλογήσας	ἡμᾶς	ἐν	πάσῃ
நம்முடைய,	இயேசு	கிறிஸ்துவின்,	-ஆகிய	ஆசீர்வதித்தவர்	நம்மை	-இல்	எல்லா
G1473	G2424	G5547	G3588	G2127	G1473	G1722	G3956

εὐλογίᾳ	πνευματικῇ	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις	ἐν	Χριστῷ;
ஆசீர்வாதத்தாலும்	ஆவிக்குரிய	-இல்	-அந்த	பரலோக-இடங்களில்	-இல்	கிறிஸ்துவில்;
G2129	G4152	G1722	G3588	G2032	G1722	G5547

> நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவின் பிதாவாகிய தேவனுக்கு ஸ்தோத்திரம்; அவர் கிறிஸ்துவிற்குள் உன்னதங்களிலே ஆவியானவருக்குரிய எல்லா ஆசீர்வாதங்களினாலும் நம்மை ஆசீர்வதித்திருக்கிறார்.

4

καθὼς	ἐξελέξατο	ἡμᾶς	ἐν	αὐτῷ	πρὸ	καταβολῆς
-போல்	தெரிந்துகொண்டார்	நம்மை	-இல்	அவரில்	-முன்	அஸ்திபாரத்திற்கு
G2531	G1586	G1473	G1722	G0846	G4253	G2602

κόσμου,	εἶναι	ἡμᾶς	ἁγίους	καὶ	ἀμώμους
உலகத்தின்,	இருக்க	நம்மை	பரிசுத்தமாகவும்	மற்றும்	குற்றமற்றவர்களாகவும்
G2889	G1510	G1473	G0040	G2532	G0299

κατενώπιον	αὐτοῦ;	ἐν	ἀγάπῃ,
-முன்பாக	அவருடைய;	-இல்	அன்பில்,
G2714	G0846	G1722	G0026

> அவருக்கு முன்பாக நாம் எல்லோரும் பரிசுத்தம் உள்ளவர்களும், குற்றம் இல்லாதவர்களுமாக இருப்பதற்கு, உலகம் உருவாக்கப்படுவதற்கு முன்பே கிறிஸ்துவிற்குள் அவர் நம்மைத் தெரிந்துகொண்டபடியே,

5

προορίσας	ἡμᾶς	εἰς	υἱοθεσίαν	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
முன்குறித்தவர்	நம்மை	-க்கு	புத்திர-சுவீகாரத்திற்கு	-மூலம்	இயேசு	கிறிஸ்துவின்,
G4309	G1473	G1519	G5206	G1223	G2424	G5547

εἰς	αὐτόν,	κατὰ	τὴν	εὐδοκίαν	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ,
-க்கு	அவருக்கு,	-படி	-அந்த	நல்விருப்பத்தின்	-உடைய	சித்தத்தின்	அவருடைய,
G1519	G0846	G2596	G3588	G2107	G3588	G2307	G0846

> பிரியமானவருக்குள் அவர் நமக்கு அருளிய அவருடைய கிருபையின் மகிமைக்குப் புகழ்ச்சியாக,

6

εἰς	ἔπαινον	δόξης	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ,	ἧς	ἐχαρίτωσεν
-க்கு	புகழ்ச்சிக்கு	மகிமையின்	-உடைய	கிருபையின்	அவருடைய,	எந்த	அருளினார்
G1519	G1868	G1391	G3588	G5485	G0846	G3739	G5487

ἡμᾶς	ἐν	τῷ	Ἠγαπημένῳ;
நம்மை	-இல்	-அந்த	நேசிக்கப்பட்டவரில்;
G1473	G1722	G3588	G0025

> அவருடைய தயவுள்ள விருப்பத்தின்படியே, இயேசுகிறிஸ்துவின் மூலமாக அவருக்குச் சொந்த பிள்ளைகளாகும்படி நம்மை முன்குறித்திருக்கிறார்.

7

ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	ἀπολύτρωσιν	διὰ	τοῦ
-இல்	யாரில்	கொண்டிருக்கிறோம்	-அந்த	மீட்பை	-மூலம்	-உடைய
G1722	G3739	G2192	G3588	G0629	G1223	G3588

αἵματος	αὐτοῦ,	τὴν	ἄφεσιν	τῶν	παραπτωμάτων,	κατὰ	τὸ
இரத்தத்தின்	அவருடைய,	-அந்த	மன்னிப்பை	-உடைய	குற்றங்களின்,	-படி	-அந்த
G0129	G0846	G3588	G0859	G3588	G3900	G2596	G3588

πλοῦτος	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ;
செல்வத்தின்	-உடைய	கிருபையின்	அவருடைய;
G4149	G3588	G5485	G0846

> தேவனுடைய கிருபையின் ஐசுவரியத்தின்படியே இயேசுகிறிஸ்துவினுடைய இரத்தத்தினாலே பாவமன்னிப்பாகிய மீட்பு இவருக்குள் நமக்கு உண்டாயிருக்கிறது.

8

ἧς	ἐπερίσσευσεν	εἰς	ἡμᾶς	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ	καὶ
எந்த	நிறையச்செய்தார்	-க்கு	நம்மில்	-இல்	எல்லா	ஞானத்திலும்	மற்றும்
G3739	G4052	G1519	G1473	G1722	G3956	G4678	G2532

φρονήσει;
புத்தியிலும்;
G5428

> அந்தக் கிருபையை அவர் எல்லா ஞானத்திலும் புத்தியிலும் எங்களுக்குள் பெருகப்பண்ணினார்.

9

γνωρίσας	ἡμῖν	τὸ	μυστήριον,	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ,	κατὰ
அறிவித்தவர்	நமக்கு	-அந்த	இரகசியத்தை,	-உடைய	சித்தத்தின்	அவருடைய,	-படி
G1107	G1473	G3588	G3466	G3588	G2307	G0846	G2596

τὴν	εὐδοκίαν	αὐτοῦ,	ἣν	προέθετο	ἐν	αὐτῷ,
-அந்த	நல்விருப்பத்தின்	அவருடைய,	எந்த	முன்வைத்தார்	-இல்	அவரில்,
G3588	G2107	G0846	G3739	G4388	G1722	G0846

> காலங்கள் நிறைவேறும்போது விளங்கும் ஒழுங்கின்படி பரலோகத்திலிருக்கிறவைகளும் பூலோகத்திலிருக்கிறவைகளுமாகிய எல்லாம் கிறிஸ்துவிற்குள்ளே ஒன்று சேர்க்கப்படவேண்டுமென்று,

10 εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν; ἀνακεφαλαιώσασθαι
-க்கு ஆளுகைக்கு -உடைய நிறைவின் -உடைய காலங்களின்; ஒன்றாக-சேர்க்க
G1519 G3622 G3588 G4138 G3588 G2540 G0346

τὰ πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς
-அந்த எல்லாவற்றையும் -இல் -அந்த கிறிஸ்துவில், -அந்த -மேல் -அந்த
G3588 G3956 G1722 G3588 G5547 G3588 G1909 G3588

οὐρανοῖς, καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
வானங்களில், மற்றும் -அந்த -மேல் -உடைய பூமியில்;
G3772 G2532 G3588 G1909 G3588 G1093

> தமக்குள்ளே தீர்மானித்திருந்த அவருடைய தயவுள்ள திட்டத்தின் இரகசியத்தை எங்களுக்கு அறிவித்தார்.

11 ἐν αὐτῷ, ἐν ᾧ καὶ ἐκληρώθημεν, προορισθέντες
-இல் அவரில், -இல் யாரில் கூட சுதந்தரமாக்கப்பட்டோம், முன்குறிக்கப்பட்டவர்களாக
G1722 G0846 G1722 G3739 G2532 G2820 G4309

κατὰ πρόθεσιν τοῦ τὰ πάντα ἐνεργοῦντος, κατὰ
-படி நோக்கத்தின் -உடைய -அந்த எல்லாவற்றையும் செயல்படுத்துகிறவரின், -படி
G2596 G4286 G3588 G3588 G3956 G1754 G2596

τὴν βουλὴν τοῦ θελήματος αὐτοῦ;
-அந்த ஆலோசனையின் -உடைய சித்தத்தின் அவருடைய;
G3588 G1012 G3588 G2307 G0846

> மேலும் கிறிஸ்துவின்மேல் முன்பு நம்பிக்கையாக இருந்த நாங்கள் அவருடைய மகிமைக்குப் புகழ்ச்சியாக இருப்பதற்காக,

12 εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς, εἰς ἔπαινον δόξης αὐτοῦ; τοὺς
-க்கு -அந்த இருக்க நம்மை, -க்கு புகழ்ச்சிக்கு மகிமையின் அவருடைய; -அந்த
G1519 G3588 G1510 G1473 G1519 G1868 G1391 G0846 G3588

προηλπικότας ἐν τῷ Χριστῷ;
முன்னரே-நம்பிக்கைவைத்தவர்கள் -இல் -அந்த கிறிஸ்துவில்;
G4276 G1722 G3588 G5547

> அவருடைய விருப்பத்தின் ஆலோசனைக்குத்தக்கதாக எல்லாவற்றையும் நடப்பிக்கிற அவருடைய தீர்மானத்தின்படியே நாங்கள் முன்குறிக்கப்பட்டு, கிறிஸ்துவிற்குள் அவருடைய உரிமைப்பங்காகும்படி தெரிந்துகொள்ளப்பட்டோம்.

13 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας,
-இல் யாரில் கூட நீங்கள், கேட்டு -அந்த வசனத்தை -உடைய சத்தியத்தின்,
G1722 G3739 G2532 G4771 G0191 G3588 G3056 G3588 G0225

τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καί,
-அந்த சுவிசேஷத்தை -உடைய இரட்சிப்பின் உங்களுடைய, -இல் யாரில் கூட,
G3588 G2098 G3588 G4991 G4771 G1722 G3739 G2532

πιστεύσαντες, ἐσφραγίσθητε τῷ Πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας,
விசுவாசித்து, முத்திரையிடப்பட்டீர்கள் -உடைய ஆவியால் -உடைய வாக்குத்தத்தத்தின்,
G4100 G4972 G3588 G4151 G3588 G1860

τῷ Ἁγίῳ;
-அந்த பரிசுத்த;
G3588 G0040

> நீங்களும் உங்களுடைய இரட்சிப்பின் நற்செய்தியாகிய சத்திய வசனத்தைக்கேட்டு, விசுவாசிகளானபோது, வாக்குத்தத்தம்பண்ணப்பட்ட பரிசுத்த ஆவியானவரால் அவருக்குள் முத்திரைபோடப்பட்டீர்கள்.

14

ὅ	ἐστιν	ἀρραβὼν	τῆς	κληρονομίας	ἡμῶν,	εἰς	ἀπολύτρωσιν
எது	ஆகிறது	அச்சாரமாக	-உடைய	சுதந்தரத்தின்	நம்முடைய,	-க்கு	மீட்புக்கு
G3739	G1510	G0728	G3588	G2817	G1473	G1519	G0629

τῆς	περιποιήσεως,	εἰς	ἔπαινον	τῆς	δόξης	αὐτοῦ.
-உடைய	சொந்தமாக்கப்பட்டதின்,	-க்கு	புகழ்ச்சிக்கு	-உடைய	மகிமையின்	அவருடைய.
G3588	G4047	G1519	G1868	G3588	G1391	G0846

> அவருக்குச் சொந்தமானவர்கள் அவருடைய மகிமைக்குப் புகழ்ச்சியாக மீட்கப்படுவார்கள் என்பதற்கு ஆவியானவர் நம்முடைய உரிமைப்பங்கின் உத்திரவாதமாக இருக்கிறார்.

15

Διὰ	τοῦτο,	κἀγώ,	ἀκούσας	τὴν	καθ’	ὑμᾶς
-ஆகையால்	இதனால்,	நானும்,	கேட்டு	-அந்த	-படியான	உங்களுடைய
G1223	G3778	G2504	G0191	G3588	G2596	G4771

πίστιν	ἐν	τῷ	Κυρίῳ	Ἰησοῦ,	καὶ	τὴν	ἀγάπην
விசுவாசத்தை	-இல்	-அந்த	ஆண்டவராகிய	இயேசுவில்,	மற்றும்	-அந்த	அன்பை
G4102	G1722	G3588	G2962	G2424	G2532	G3588	G0026

τὴν	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
-அந்த	-க்கு	எல்லா	-அந்த	பரிசுத்தவான்களுக்கு,
G3588	G1519	G3956	G3588	G0040

> எனவே, கர்த்தராகிய இயேசுவின்மேல் உள்ள உங்களுடைய விசுவாசத்தையும், பரிசுத்தவான்கள் எல்லோர்மேலும் உள்ள உங்களுடைய அன்பையும்குறித்து நான் கேள்விப்பட்டு,

16

οὐ	παύομαι	εὐχαριστῶν	ὑπὲρ	ὑμῶν,	μνείαν
இல்லை	நிறுத்துகிறேன்	நன்றிசெலுத்துதலை	-க்காக	உங்களுக்காக,	நினைவை
G3756	G3973	G2168	G5228	G4771	G3417

ποιούμενος	ἐπὶ	τῶν	προσευχῶν	μου,
செய்கிறேன்	-மேல்	-உடைய	ஜெபங்களில்	என்னுடைய,
G4160	G1909	G3588	G4335	G1473

> இடைவிடாமல் உங்களுக்காக ஸ்தோத்திரம்பண்ணி, என் ஜெபங்களில் உங்களை நினைத்து,

17

ἵνα	ὁ	Θεὸς	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
-என்று	-ஆகிய	தேவன்	-உடைய	ஆண்டவராகிய	நம்முடைய,	இயேசு	கிறிஸ்துவின்,
G2443	G3588	G2316	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

ὁ	Πατὴρ	τῆς	δόξης,	δώῃ	ὑμῖν	πνεῦμα	σοφίας
-ஆகிய	பிதா	-உடைய	மகிமையின்,	தருவாராக	உங்களுக்கு	ஆவியை	ஞானத்தின்
G3588	G3962	G3588	G1391	G1325	G4771	G4151	G4678

καὶ	ἀποκαλύψεως,	ἐν	ἐπιγνώσει	αὐτοῦ,
மற்றும்	வெளிப்படுத்துதலின்,	-இல்	அறிவில்	அவருடைய,
G2532	G0602	G1722	G1922	G0846

> நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவின் தேவனும் மகிமையின் பிதாவுமானவர் தம்மை நீங்கள் அறிந்துகொள்வதற்கான ஞானத்தையும் தெளிவையும் அளிக்கிற ஆவியை உங்களுக்குத் தந்தருளவேண்டுமென்றும்,

18	πεφωτισμένους	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	τῆς	καρδίας	ὑμῶν,	εἰς
	பிரகாசிக்கப்பட்ட	-அந்த	கண்களை	-உடைய	இருதயத்தின்	உங்களுடைய,	-க்கு
	G5461	G3588	G3788	G3588	G2588	G4771	G1519

τὸ	εἰδέναι	ὑμᾶς,	τίς	ἐστιν	ἡ	ἐλπὶς	τῆς	κλήσεως
-அந்த	அறிய	உங்களை,	என்ன	ஆகிறது	-அந்த	நம்பிக்கை	-உடைய	அழைப்பின்
G3588	G1492	G4771	G5101	G1510	G3588	G1680	G3588	G2821

αὐτοῦ,	τίς	ὁ	πλοῦτος	τῆς	δόξης	τῆς	κληρονομίας
அவருடைய,	என்ன	-ஆகிய	செல்வம்	-உடைய	மகிமையின்	-உடைய	சுதந்தரத்தின்
G0846	G5101	G3588	G4149	G3588	G1391	G3588	G2817

αὐτοῦ,	ἐν	τοῖς	ἁγίοις,
அவருடைய,	-இல்	-அந்த	பரிசுத்தவான்களில்,
G0846	G1722	G3588	G0040

> அவர் நம்மை அழைத்ததினாலே நமக்கு உண்டாயிருக்கிற நம்பிக்கை என்னவென்றும், பரிசுத்தவான்களிடத்தில் தமக்கு உண்டாயிருக்கிற உரிமைப்பங்கினுடைய மகிமையின் ஐசுவரியம் என்னவென்றும்;

19	καὶ	τί	τὸ	ὑπερβάλλον	μέγεθος	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ,
	மற்றும்	என்ன	-அந்த	மிகைப்படுகிற	பெருமை	-உடைய	வல்லமையின்	அவருடைய,
	G2532	G5101	G3588	G5235	G3174	G3588	G1411	G0846

εἰς	ἡμᾶς,	τοὺς	πιστεύοντας	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	τοῦ
-க்கு	நம்மில்,	-அந்த	விசுவாசிக்கிறவர்களுக்கு	-படி	-அந்த	செயல்பாட்டின்	-உடைய
G1519	G1473	G3588	G4100	G2596	G3588	G1753	G3588

κράτους	τῆς	ἰσχύος	αὐτοῦ,
வலிமையின்	-உடைய	பலத்தின்	அவருடைய,
G2904	G3588	G2479	G0846

> தாம் கிறிஸ்துவை மரித்தோரிலிருந்து உயிரோடு எழுப்பி, அவரிடத்தில் நடப்பித்த தமது பலத்த வல்லமையின்படியே விசுவாசிக்கிறவர்களாகிய நம்மிடம் காண்பிக்கும் அவருடைய வல்லமையின் மகா மேன்மையான மகத்துவம் என்னவென்றும், நீங்கள் அறியும்படிக்கு, அவர் உங்களுக்குப் பிரகாசமுள்ள மனக்கண்களைக் கொடுக்கவேண்டும் என்றும் வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன்.

20	ἣν	ἐνήργηκεν	ἐν	τῷ	Χριστῷ,	ἐγείρας	αὐτὸν	ἐκ
	எந்த	செயல்படுத்தினார்	-இல்	-அந்த	கிறிஸ்துவில்,	எழுப்பி	அவரை	-இலிருந்து
	G3739	G1754	G1722	G3588	G5547	G1453	G0846	G1537

νεκρῶν,	καὶ	καθίσας	ἐν	δεξιᾷ	αὐτοῦ,	ἐν
மரித்தோரிலிருந்து,	மற்றும்	உட்காரவைத்து	-இல்	வலதுபுறத்தில்	அவருடைய,	-இல்
G3498	G2532	G2523	G1722	G1188	G0846	G1722

τοῖς	ἐπουρανίοις,
-அந்த	பரலோக-இடங்களில்,
G3588	G2032

> எல்லா ஆளுகைக்கும், அதிகாரத்திற்கும், வல்லமைக்கும், கர்த்தத்துவத்திற்கும், இக்காலத்தில் மட்டுமல்ல வருங்காலத்திற்கும் பெயர்பெற்றிருக்கும் எல்லா நாமத்திற்கும் மேலாக அவர் உயர்ந்திருக்கத்தக்கதாக,

21	ὑπεράνω	πάσης	ἀρχῆς,	καὶ	ἐξουσίας,	καὶ	δυνάμεως,
	-மேலாக	எல்லா	ஆட்சிக்கும்,	மற்றும்	அதிகாரத்துக்கும்,	மற்றும்	வல்லமைக்கும்,
	G5231	G3956	G0746	G2532	G1849	G2532	G1411

καὶ	κυριότητος,	καὶ	παντὸς	ὀνόματος	ὀνομαζομένου,	οὐ
மற்றும்	கர்த்தத்துவத்துக்கும்,	மற்றும்	எல்லா	நாமத்துக்கும்	பெயரிடப்பட்ட,	இல்லை
G2532	G2963	G2532	G3956	G3686	G3687	G3756

μόνον	ἐν	τῷ	αἰῶνι	τούτῳ,	ἀλλὰ	καὶ	ἐν	τῷ	μέλλοντι;
மட்டுமல்ல	-இல்	-அந்த	யுகத்தில்	இந்த,	ஆனால்	கூட	-இல்	-அந்த	வருகிற;
G3440	G1722	G3588	G0165	G3778	G0235	G2532	G1722	G3588	G3195

> அவரை உன்னதங்களில் தம்முடைய வலதுபக்கத்தில் உட்காரும்படிச் செய்து,

22	καὶ	πάντα	ὑπέταξεν	ὑπὸ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,
	மற்றும்	எல்லாவற்றையும்	கீழ்ப்படுத்தினார்	-கீழ்	-அந்த	பாதங்களுக்கு	அவருடைய,
	G2532	G3956	G5293	G5259	G3588	G4228	G0846

καὶ	αὐτὸν	ἔδωκεν	κεφαλὴν	ὑπὲρ	πάντα	τῇ	ἐκκλησίᾳ,
மற்றும்	அவரை	கொடுத்தார்	தலையாக	-மேலாக	எல்லாவற்றையும்	-உடைய	சபைக்கு,
G2532	G0846	G1325	G2776	G5228	G3956	G3588	G1577

> எல்லாவற்றையும் அவருடைய பாதங்களுக்குக் கீழ்ப்படுத்தி,

23	ἥτις	ἐστὶν	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ,	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	τὰ
	எது	ஆகிறது	-அந்த	சரீரம்	அவருடைய,	-அந்த	நிறைவு	-உடைய	-அந்த
	G3748	G1510	G3588	G4983	G0846	G3588	G4138	G3588	G3588

πάντα,	ἐν	πᾶσιν	πληρουμένου.
எல்லாவற்றையும்,	-இல்	எல்லாவற்றிலும்	நிறைவேற்றுகிறவரின்.
G3956	G1722	G3956	G4137

> எல்லாவற்றையும் எல்லாவற்றாலும் நிரப்புகிறவருடைய நிறைவாகிய சரீரமான சபைக்கு அவரை எல்லாவற்றிற்கும் மேலான தலையாகத் தந்தருளினார்.